

1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het certificeren van runderen ten behoeve van de export naar Moldavië en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Moldavië, de controles die ten behoeve van de certificering moeten worden uitgevoerd door de NVWA, en de gegevens die het bedrijfsleven ter controle aan de NVWA moet aandragen.

Over de certificeringseisen ten behoeve van de export van runderen naar Moldavië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn BINDEND. Van deze instructie kan derhalve niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Richtlijn 64/432/EEG
- Richtlijn 96/22/EG

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Moldavië en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van runderen naar Moldavië is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage*

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen

- Het certificaat is beschikbaar in Client.
- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- De pen wordt alleen nog maar gebruikt voor de handtekening, niet voor bijschrijvingen of doorhalingen, enzovoort. Indien de exporteur en/of het derde land dit eist, dan moet contact worden opgenomen met TO Import/Export.
- Onder 'holding of origin' wordt verstaan de stal waar de runderen voor de export-, opfok-, satellietstal en/of verzamelplaats verbleven hebben.

Verklaring 1:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van het bedrijf. Het betreft hier aangifteplichtige ziekten. Wat betreft Anthrax en Rabiës controleert Client eerst Nederland en wanneer Nederland niet vrij is, gaat Client op oranje en moeten de betreffende bedrijven gecontroleerd worden. Wat betreft Brucellose moet altijd de dierziektesituatie van de bedrijven gecontroleerd worden, aangezien er enkele gevallen voor mogen komen met behoud van de vrij-status.

Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Let op: er wordt in deze verklaring niet alleen gesproken over de bedrijven van herkomst maar ook over de contacten gedurende de in deze verklaring vermelde perioden. Dat betekent dat ook de eventuele overige bedrijven van herkomst gecontroleerd dienen te worden (te zien op het paspoort van de runderen).

Verklaring 2:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3:

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Het tweede deel kan worden afgegeven na controle aan de hand van de instructie BSE-controle bij export, RNDA-006.

Wat betreft het derde deel: de dieren moeten geboren zijn na 8 augustus 2001.

Verklaring 4:

Hier wordt standaard Nederland neergezet.

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Client controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. De genoemde dierziekten zijn aangifteplichtig. Als er een eis op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Voor EHD geldt dat op grond van een beleidsmatige beslissing kan worden gesteld dat Nederland vrij is van EHD.

Het tweede deel van de verklaring ('or...Republic of Moldova) wordt standaard doorgehaald in Client, indien de eerste verklaring van toepassing is ('either').

Het laatste deel van de verklaring ('and, where...') kan worden afgegeven. Vaccinatie tegen genoemde aandoeningen is niet toegestaan.

Verklaring 5:

Het eerste deel van deze verklaring (dieren vanaf geboorte of minimaal laatste 6 maanden in Nederland) kan na controle aan de hand van I&R-gegevens worden afgegeven. Belanghebbende moet dit aantonen (paspoort).

Het tweede deel van deze verklaring (geen contact met geïmporteerde dieren gedurende de laatste 30 dagen voor de export) kan bij exporten vanaf de boerderij worden afgegeven na controle. Belanghebbende moet dit aantonen (bijvoorbeeld aan de hand van de aan- en afvoeradministratie van het bedrijf).

Bij exporten vanaf een verzamelplaats kan deze verklaring na controle worden afgegeven op basis van achterliggende verklaringen van de bedrijven van herkomst van de dieren of op basis van een methode die dezelfde garanties biedt.

Verklaring 6:

Het eerste deel van deze verklaring (dieren vanaf de geboorte of minimaal laatste 30 dagen op het bedrijf) kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet dit aantonen (paspoort).

Wat betreft het tweede deel van Client controleert eerst de status van Nederland en wanneer Nederland niet vrij is, valt Client op oranje en moeten de bedrijven handmatig gecontroleerd worden.

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de bedrijven. Informatie over de dierziektesituatie is te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Verklaring 7:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Client controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Bluetongue is aangifteplichtig. Als de eis op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

De exporteur moet aangeven welke optie van toepassing is. De overige opties worden automatisch doorgehaald. Deze moet op juistheid worden gecontroleerd. Er moet worden gecontroleerd hoe lang Nederland vrij is van Bluetongue (zie de verschillende termijnen bij 7.A.a t/m d, hoe korter de termijn, hoe zwaarder de extra maatregelen). Momenteel is Nederland vrij sinds 15 februari 2012. Wanneer Nederland vrij is van Bluetongue dan moet in het tweede deel van verklaring A worden aangegeven welke optie van toepassing is met betrekking tot het transport. De laatste optie (gevaccineerd) is alleen mogelijk wanneer eerder optie 7.A.d is aangegeven.

A: Nederland is vrij

B: seizoensvrij

C: geïnfecteerd.

Indien Nederland niet vrij is, is C van toepassing en moet aan de eisen genoemd in deze verklaring voldaan worden. Dit deel van de verklaring kan worden afgegeven na een handmatige controle of het bedrijf van oorsprong vrij is van Bluetongue en na controle van de genomen beschermende maatregelen tegen BT-vectoren en de vaccinatiegegevens. De gevraagde gegevens moeten middels een annex worden ge-upload in Client.

Wat betreft vaccinatie het volgende: wanneer de voorafgaande vaccinatie meer dan 8 maanden (maar minder dan 12 maanden) geleden uitgevoerd is, moet een hervaccinatie plaatsvinden. Deze moet echter altijd ten minste 14 dagen voorafgaand aan de export plaatsvinden. Er wordt dan voldaan aan de

eis dat de (basis)vaccinatie voldoende lang voorafgaand aan de export plaats heeft gevonden, maar ook is er voldoende garantie dat de dieren nog goede restimmunitet hebben bij aankomst in het derde land.

Seizoensvrij (B) kennen we momenteel niet. Verklaring 7B wordt daarom standaard doorgehaald.

Verklaring 8:

Het eerste deel van deze verklaring (de dieren vallen niet onder een bestrijdingsmaatregel) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Vaccinatie tegen de betreffende ziekten is niet toegestaan in Nederland, dus het tweede deel van de verklaring kan worden afgegeven.

Verklaring 9:

Ten aanzien van Brucellose, Tuberculose en Leucose geldt dat Nederland officieel vrij is van deze ziekten volgens OIE-normen. Dit wil echter niet zeggen dat ook automatisch alle bedrijven in Nederland vrij zijn. Er mag een bepaald aantal gevallen per jaar voorkomen zonder dat de vrij-status van het land verloren gaat. Actuele informatie over de dierziektesituatie is te vinden op de NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Ten aanzien van para-tbc geldt dat dit geen aangifteplichtige ziekte is. Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een onderliggende verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus, aangeleverd door belanghebbende.

Verklaring 10:

De exporteur moet aangeven welke optie van toepassing is. De overige opties worden dan automatisch doorgehaald. De juistheid van de gekozen optie dient wel te worden gecontroleerd.

Het eerste deel van de verklaring kan worden afgegeven als Nederland officieel vrij is van Tuberculose. Client controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Tuberculose is aangifteplichtig. Als een eis op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Wanneer Nederland niet officieel vrij is van Tuberculose kan het tweede deel van de verklaring worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen aan te leveren door belanghebbende.

Het derde deel van de verklaring kan worden afgegeven wanneer de runderen jonger zijn dan 6 weken. Dit dient te worden gecontroleerd aan de hand van de I&R-gegevens.

Verklaring 11:

Aanhef: dit deel van de verklaring kan worden afgegeven na controle van de vaccinatiegegevens ten aanzien van Brucellose.

Voor het overige deel van de verklaring moet de exporteur aangeven welke optie van toepassing. De overige opties worden dan automatisch doorgehaald. De juistheid van de gekozen optie dient wel te worden gecontroleerd.

Het eerste deel van de verklaring kan worden afgegeven als Nederland officieel vrij is van Brucellose. Client controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Brucellose is aangifteplichtig. Als de eis op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Wanneer Nederland niet officieel vrij is van Brucellose kan het tweede deel van de verklaring worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen aan te leveren door belanghebbende.

Het derde deel van de verklaring kan worden afgegeven wanneer de runderen jonger zijn dan 12 maanden. Dit dient te worden gecontroleerd aan de hand van de I&R-gegevens.

Wanneer het gaat om gecasteerde mannelijke dieren kan het laatste deel van de verklaring worden afgegeven.

Verklaring 12:

Aanhef: De dieren moeten afkomstig zijn van veestapels die vrij zijn van Leucose. Ten aanzien van Leucose geldt dat Nederland officieel vrij is van deze ziekten volgens OIE-normen. Dit wil echter niet zeggen dat ook automatisch alle bedrijven in Nederland vrij zijn. Er mogen een bepaald aantal gevallen per jaar voorkomen zonder dat de vrij-status van het land verloren gaat. Actuele informatie over de dierziektesituatie is te vinden op de NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is direct opvraagbaar bij deze afdeling.

Voor het overige deel van de verklaring moet de exporteur aangeven welke optie van toepassing. De overige opties worden dan automatisch doorgehaald. De juistheid van de gekozen optie dient wel te worden gecontroleerd. Het eerste deel van de verklaring kan worden afgegeven als Nederland officieel vrij is van Brucellose. Client controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Bluetongue is aangifteplichtig. Als er een eis op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Wanneer Nederland niet officieel vrij is van Brucellose kan het tweede deel van de verklaring worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen aan te leveren door belanghebbende. Het derde deel van de verklaring kan worden afgegeven wanneer de runderen jonger zijn dan 12 maanden. Dit dient te worden gecontroleerd aan de hand van de I&R-gegevens.

Verklaring 13:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de vaccinatiegegevens.

Verklaring 14:

De exporteur moet aangeven welk deel van de verklaring van toepassing is. De overige opties worden door Client automatisch doorgehaald. Dit dient nog wel op juistheid te worden gecontroleerd. Allereerst moet aangegeven worden of de dieren al dan niet via een ERKEND verzamelcentrum geëxporteerd worden. De overige delen van deze verklaring (and, until dispatch...) kunnen na controle aan de hand van het reisplan worden afgegeven.

Verklaring 15:

Deze verklaring kan na klinische controle door de NVWA-dierenarts ter plekke worden afgegeven.

Verklaring 16:

Deze verklaring kan na controle van het R&O-bewijs of ter plekke worden afgegeven.

Verklaring 17:

Deze verklaring kan na controle of voldaan wordt aan de transportverordening (zie NVWA website – vervoer levende dieren) worden afgegeven.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

■ Vanaf 15 april 2015 is het certificaat beschikbaar gekomen in Client en is de instructie geactualiseerd.

Bijlage: certificaat

**CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR PENTRU BOVINE DOMESTICE PENTRU REPRODUCERE ȘI/SAU
PRODUCERE DESTINATE REPUBLICII MOLDOVA /
VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC BOVINES FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CON-
SIGNED TO THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

I. IDENTIFICAREA ANIMALELOR / IDENTIFICATION OF THE ANIMALS

Produce nr / Product no.	Numerale oficiale de identificare Official identification number ⁽⁸⁾	Sexul / Sex	Speciile de animale și/sau hibrizii / Animal species and/or cross- breeds	Data nașterii / Date of birth

Numărul total de animale / :
Total number of animals
Descrierea bunului / Description :
of commodity
Scrisoare de credit / :
L/C number

II. ORIGINEA ANIMALELOR / ORIGIN OF THE ANIMALS

Produce nr / Product no.	Nr de aprobare al centrului de colectare / Approval no. of the assembly centre	Numele și adresa centrului de colectare / Name and address of the assembly centre

Produce nr / Product no.	Aprobări suplimentare / Additional approvals	Numele și adresa unității (unităților) / Name and address of the establishment(s)
	Exploatația (exploatațiile) / Holding(s)	

Expedito (numele și adresa :
completă) /
Consignor (name and complete ad-
dress)

III. DESTINAȚIA ANIMALELOR / DESTINATION OF THE ANIMALS

Mijlocul de transport / :
Means of conveyance
Identificarea mijlocului de :
transport /
Identification of the means of con-
veyance
Codul PICVF de intrare în Moldova / :
Entry BIP to Moldova
Numele, adresa și numărul de înre- :
gistrare a exploatației de destinație
/
Name, address and registration
number of the holding of destina-
tion
Destinatar (numele și adresa :
completă) /
Consignee (name and complete
address)

IV. ATESTARE DE SĂNĂTĂTE / HEALTH ATTESTATION

Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul
certificat: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

ATESTAREA DE SĂNĂTATE PUBLICĂ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

1. Provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate
animală, în ultimele 42 de zile - în cazul brucelozei, în ultimele 30 de zile - în cazul antraxului și
în ultimele șase luni- în cazul rabei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu

îndeplinesc aceste condiții; /

Come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

2. Nu li s-a administrat: / Have not received:

Nici stilben, nici substanțe cu efect tireostatic; / Any stilbene or thyrostatic substances;
Și / Nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau fi-agonistă în alte scopuri decât
And terapeutice sau zootehnice după cum menționat în Directiva Consiliului 96/22; /
Oestrogenic, androgenic, gestagenic or fi-agonist substances for purposes other than
therapeutic or zootechnic treatment as defined in Council Directive 96/22;

3. Referitor la encefalopatia spongiformă bovină (ESB) animalele: /

With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE) the animals are:

Provin din țara de origine sau regiune care este caracterizată, în conformitate cu
Articolul 5(2) din Regulamentul (EC) No. 999/2001, drept țară sau regiune cu risc sub
control al ESB și este menționată ca atare în Decizia Comisiei 2007/453/EC(după
ultima modificare); /

From the country or region of origin that is categorised in accordance with Article 5(2)
of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk
and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended);

Și / Sînt identificate cu ajutorul unui sistem de identificare permanentă ce permite
And trasabilitatea pînă la cireada de origine, și nu sînt bovine expuse după cum descris în
Capitolul C, Partea II, punct (4) (b) (iv) al Anexei II din Regulamentul (EC) No.
999/2001; /

The animals are identified by a permanent identification system enabling them to be
traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as de-
scribed in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No.
999/2001;

Și / Animalele au fost născute după data la care interdicția cu privire la hrăni rea
And rumegătoarelor cu făină de carne și oase și jumări provenite din rumegătoare a fost
efectiv aplicată sau după nașterea ultimului caz de ESB indigen dacă a fost născut
după data de interdicție asupra hrănirii; /

The animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants
with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively
enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date
of the feed ban;

ATESTARE DE SĂNĂTATE ANIMALĂ / ANIMAL HEALTH ATTESTATION

Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise în prezentul certificat
îndeplinesc următoarele cerințe: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the fol-
lowing requirements:

4. Provin de pe teritoriul cu codul⁽³⁾ care, la data emiterii prezentului certificat: /

They come from the territory with code⁽³⁾ which, at the date of issuing this certificate:

Either / A fost indemn de febra aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de pestă
Sau bovină, boala limpii albastre, febra văii Rift, pleuropneumonie contagioasă
bovină, dermatoză nodulară contagioasă și boala hemoragică epizootică - în
ultimele 12 luni, și indemn de stomătiță veziculoasă -în ultimele 6 luni; /
Has been free for 24 months from foot and mouth disease, for 12 months
from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and
epizootic hemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis;

Fie⁽⁵⁾ / A fost indemn de pestă bovină, boala limbii albastre, febra văii Rift,
Or⁽⁵⁾ pleuropneumonia contagioasă bovină și boala hemoragică
epizootică, în ultimele 12 luni, și indemn de stomatita veziculoasă,
în ultimele 6 luni; /

Has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever,
contagious bovine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic
disease, and for six months from vesicular stomatitis;

Și / Este considerat indemn de febra aftoasă de la (a se vedea anexa)
And (dată), fără să fi apărut ulterior cazuri/focare, și este autorizat să
exporte aceste animale în Republica Moldova; /

Has been considered free from foot and mouth disease since (see
annex) (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and
authorized according to the relevant legislation to export these ani-

- mals to the Republic of Moldova
- Și / În teritoriul căruia nu s-a practicat nici o vaccinare împotriva acestor boli în cursul
And ultimelor 12 luni, iar importurile de animale domestice biongulate vaccinate împotriva
acestor boli nu sînt autorizate; /
Where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried
out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases
are not permitted;
5. Au rămas de la naștere pe teritoriul descris la punctul 4. sau cel puțin în cursul celor șase luni
care au precedat expedierea lor în Republica Moldova și nu au venit în contact cu animale
biongulate importate în ultimele 30 de zile; /
They have remained in the territory described under point 4. since birth, or for at least the last
six months before dispatch to the Republic of Moldova and without contact with imported cloven-
hoofed animals for the last 30 days;
6. Au rămas de la naștere sau cel puțin în cursul celor 30 de zile ce au precedat expedierea în
exploatația (exploatațiile) de origine descrisă în Partea a II-a în interiorul sau în jurul căreia
(cărora), pe o rază de 20 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolilor menționate la punctul 4. în
cursul celor 30 de zile precedente; /
They have remained since birth or at least 30 days before dispatch in the holding(s) of origin
described in Part II in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no
case/outbreak of the diseases mentioned under point 4. during the previous 30 days;
7. În ceea ce privește boala limbii albastre (BTV): / Concerning bluetongue disease:
- A. Animalele provin din țări sau zone libere de BTV unde: /
Animals come from BTV free countries or zones where:
- a. Au fost ținute în țară sau zonă liberă de BTV de la naștere sau
cel puțin 60 de zile înainte de transportare; /
The animals were kept in a BTV free country or zone since birth
or for at least 60 days prior to shipment;
- Fie⁽⁵⁾ / b. Au fost ținute în țară sau zonă liberă de BTV cel puțin 28 zile și
Or⁽⁵⁾ au fost subiect cu rezultat negativ, al unui test serologic pentru
a detecta anticorpi pentru grupul BTV în conformitate cu
Manualul Terestru și au rămas în țara sau zona liberă de
BTV pînă la livrare; /
The animals were kept in a BTV free country or zone for at
least 28 days, then were subjected, with negative results, to a
serological test to detect antibody to the BTV group according
to the Terrestrial Manual and remained in the BTV free country
or zone until shipment;
- Fie⁽⁵⁾ / c. Au fost ținute în țară sau zonă liberă de BTV cel puțin 7 zile și
Or⁽⁵⁾ au fost subiect, cu rezultat negativ, al unui test agent de
identificare în conformitate cu Manualul Terestru și au rămas în
țara sau zona liberă de BTV pînă la livrare; /
The animals were kept in a BTV free country or zone for at
least 7 days, then were subjected, with negative results, to an
agent identification test according to the Terrestrial Manual,
and remained in the BTV free country or zone until shipment;
- Fie⁽⁵⁾ / d. Animalele: /
Or⁽⁵⁾ The animals:
Au fost ținute în țară sau zonă liberă de BTV cel puțin 7
zile; /
Were kept in a BTV free country or zone for at least 7
days;
- Și / Au fost vaccinate în conformitate cu Manualul Terestru
And cu 60 de zile înainte de a fi introduse în țara sau zona
liberă împotriva tuturor serotipurilor a căror prezență în
populația de sursă a fost demonstrată prin programul de
supraveghere după cum este descris în Articolele 8.3.16
și 8.3.21 a Codului de Sănătate a Animalelor Terestre
OIE; /
Were vaccinated in accordance with the Terrestrial Man-
ual 60 days before the introduction into the free country
or zone against all serotypes whose presence in the
Source population has been demonstrated through a
surveillance programme as described in Articles 8.3.16
and 8.3.21 of OIE Terrestrial Animal Health Code;

- Și / Au fost identificate ca fiind vaccinate; /
And Were identified as having been vaccinated;
Și / Au rămas în țara sau zona liberă de BTV până la livrare; /
And Remained in the BTV free country or zone until shipment;
- Dacă animalele au fost exportate dintr-o zonă liberă: /
If the animals were exported from a free zone:
Nu a tranzitat printr-o zonă infectată în timpul transportării către punctul de destinație finală; /
Did not transit through an infected zone during transportation to the place of shipment;
- Fie⁽⁵⁾ / Au fost protejate de atacuri de Culicoide, care sînt vectori purtători ai BTV, în timpul tranzitării prin zone infectate; /
Or⁽⁵⁾ Were protected from attack from Culicoides likely to be competent BTV vectors at all times when transiting through an infected zone;
- Fie⁽⁵⁾ / Au fost vaccinate în conformitate cu punctual 7.A.d); /
Or⁽⁵⁾ Had been vaccinated in accordance with point 7.A.d);
- Fie⁽⁵⁾ / B. Animalele provin din zone sau țări sezonier libere de BTV: /
Or⁽⁵⁾ Animals come from BTV seasonally free countries or zones
Au fost protejate de atacuri de vectori Culicoide în timpul transportării la locul destinației și cel puțin una din următoarele trebuie să satisfacă:⁽¹⁵⁾ /
They have been protected against attacks by vector Culicoides during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:⁽¹⁵⁾
- Fie⁽⁵⁾ / a. Animalele au fost întreținute până la livrare într-o zonă sezonier liberă în timpul perioadei sezonier libere de vector care a început la (a se vedea anexa) (introduceți data) de la naștere sau pentru cel puțin 60 zile și, în caz necesar, au fost subiect al unui test agent de identificare în conformitate cu Manualul Terestru OIE în baza probelor colectate pe parcursul a șapte zile înainte de livrare, cu rezultate negative, în conformitate cu Anexa III.A(1) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Or⁽⁵⁾ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on (see annex) (insert date) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken between six and nine days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A (1) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Fie⁽⁵⁾ / b. Animalele în conformitate cu Anexa III.A(2) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Or⁽⁵⁾ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Fie⁽⁵⁾ / c. Animalele în conformitate cu Anexa III.A(3) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Or⁽⁵⁾ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Fie⁽⁵⁾ / d. Animalele în conformitate cu Anexa III.A(4) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Or⁽⁵⁾ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Fie⁽⁵⁾ / e. Animalele au fost vaccinate împotriva serotipului/lor (a se vedea anexa) (introduceți serotipul/le) cu (a se vedea anexa) (introduceți numele vaccinului) cu vaccin viu inactivat/modificat (indicați, după cum necesar) în conformitate cu Anexa III.A(5) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Or⁽⁵⁾ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s (see annex) (Insert serotype/s) with (see annex) (insert name of the vaccine) with a inactivated/modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A (5) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Fie⁽⁵⁾ / f. Animalele au fost subiect al unui test serologic în conformitate

- Or⁽⁵⁾ cu Manualul Terestru OIE cu scopul de a detecta anticorpi împotriva serotipului virusului bluetongue (a se vedea anexa) (indicați serotipul) în conformitate cu Anexa III.A(6) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype (see annex) (Indicate serotype), in conformity with Annex III.A (6) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Fie⁽⁵⁾ / g. Animalele au fost subiect al unui test serologic specific în
Or⁽⁵⁾ conformitate cu Manualul Terestru OIE cu scopul de a detecta anticorpi împotriva serotipului virusului bluetongue(a se vedea anexa) (indicați serotipul) prezent sau cu probabilitatea de a fi prezent în conformitate cu Anexa III.A(7) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes (see annex) (Indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A (7) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Fie⁽⁵⁾ / C. Animalele provin din zonă sau țară de restricție BTV: /
Or⁽⁵⁾ Animals come from BTV restricted country or zone:
- a. Exploatația de origine este liberă de BTV și sînt aprobate măsuri de protecție a animalelor împotriva atacurilor vectorilor Culicoides utilizînd tratament cu insecticide/impenetrabile aprobate (a se vedea anexa) (introduceți numele produsului) la data de (a se vedea anexa) (introduceți data) în conformitate cu Regulamentul (CE) Nr. 1266/2007; /
Holding of origin is BTV free and there are approved measures on protection of animals against attacks by vector Culicoides using approved insecticide/repellent treatment with (see annex) (insert name of the product) on (see annex) (insert date) in conformity with Regulation (EC) No. 1266/2007;
- Și / b. Animalele sînt protejate împotriva atacurilor vectorilor
And Culicoides utilizînd insecticide/impenetrabile aprobate (a se vedea anexa) (introduceți numele produsului) în timpul transportării la punctual de destinație; /
Animals are protected against attacks by vector Culicoides using officially approved insecticides and/or repellents (see annex) (Insert name of the product) during transportation to the place of destination;
- Și / c. Animalul(ele) a (au) fost vaccinat(e) împotriva serotipului(lelor)
And bluetongue (a se vedea anexa) (introduceți serotipul(lele) cu (a se vedea anexa) (introduceți numele vaccinului) cu vaccin viu inactivat/modificat (indicați, după cum necesar) la data de (a se vedea anexa) (introduceți data) în conformitate cu Anexa III.A(5) al Regulamentului (CE) Nr. 1266/2007; /
Animal(s) was (were) vaccinated against bluetongue serotype/s (see annex) (insert serotype/s) with (see annex) (insert name of the vaccine) with inactivated/modified live vaccine (indicate, as appropriate) on (see annex) (Insert date) in conformity with Annex III.A (5) to Regulation (EC) No. 1266/2007;
8. Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în cadrul unui program național de eradicare a bolilor și nu au fost vaccinate împotriva bolilor menționate la punctul 4.; /
They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 4.;
9. Animalele provin din efective: / Animals come from herds:
Include într-un sistem oficial de control al leucozei enzootice bovine și în cadrul căruia nu s-a depistat nici un caz al bolii în ultimii doi ani, fie printr-un control clinic, fie în urma unui test de laborator; /
Included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years;
- Și / Care nu sînt supuse nici unei restricții, în conformitate cu legislația națională, în ceea
And ce privește eradicarea tuberculozei și brucelozei; /

- That are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis;
- Și / Sînt recunoscute oficial ca îndemne de tuberculoză și bruceloză;⁽¹¹⁾ /
And Recognized as officially tuberculosis and brucellosis free;⁽¹¹⁾
- Și / Unde nu a fost depistat nici un caz de para tuberculoză în ultimii doi ani; /
And Where has been no clinical case of para tuberculosis during the last two years;
10. Animalele: / Animals:
Provin dintr-o regiune recunoscută oficial ca indemnă de tuberculoză;⁽¹¹⁾ /
Come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;⁽¹¹⁾
- Fie⁽⁵⁾ / Au fost supuse unui test de tuberculinizare intradermică în cursul ultimelor 30 de zile,
Or⁽⁵⁾ avînd rezultate negative;⁽¹⁴⁾ /
Have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;⁽¹⁴⁾
- Fie⁽⁵⁾ / Au o vîrstă mai mică de șase săptămîni; /
Or⁽⁵⁾ Are less than six weeks old;
11. Nu au fost vaccinate împotriva brucelozei și: /
They have not been vaccinated against brucellosis and they
Provin dintr-o regiune recunoscută oficial ca indemnă de bruceloză;⁽¹²⁾ /
Come from a region which is recognized as officially brucellosis free;⁽¹²⁾
- Fie⁽⁵⁾ / Au fost supuse unui test de seroaglutinare, care a indicat un titru brucelic mai mic de
Or⁽⁵⁾ 30 UI de aglutinare pe ml, pe parcursul ultimelor 30 de zile;⁽¹²⁾ /
Have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;⁽¹²⁾
- Fie⁽⁵⁾ / Au o vîrstă mai mică de șase săptămîni; /
Or⁽⁵⁾ Are less than 12 months old;
- Fie⁽⁵⁾ / Sînt masculi castrați de orice vîrstă; /
Or⁽⁵⁾ Are castrated males of any age;
12. Animalele: / Animals:
Come from herds which are recognized as officially enzootic bovine leucosis free;⁽¹¹⁾ /
Provin din efective recunoscute oficial ca îndemne de leucoză enzootică bovină;⁽¹¹⁾
- Și / Provin dintr-o regiune recunoscută oficial ca indemnă de leucoză enzootică
And bovină;⁽¹¹⁾ /
Come from a region which is recognized as officially enzootic bovine leucosis free;⁽¹¹⁾
- Fie⁽⁵⁾ / Au fost supuse, pe parcursul ultimelor 30 de zile, unui test individual pentru
Or⁽⁵⁾ leucoză enzootică bovină, avînd rezultate negative;⁽¹²⁾ /
Have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leucosis with negative result;⁽¹²⁾
- Fie⁽⁵⁾ / Au o vîrstă mai mică de 12 luni; /
Or⁽⁵⁾ Are less than 12 months old /
- Fie⁽⁵⁾ / Au o vîrstă mai mică de 30 luni și sînt marcate individual în cel puțin două
Or⁽⁵⁾ locuri pe sferturile posterioare pentru a arăta că sînt destinate exclusiv
îngășării în vederea producției de carne;⁽¹³⁾ /
Are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;⁽¹³⁾
13. Animalele sunt vaccinate împotriva IBR cel puțin o dată în cursul unei perioade de 30 de zile înainte de data de expediere; /
The animals are vaccinated against IBR at least one time during a period of 30 days before date of shipment;
14. Sînt/au fost⁽⁵⁾ expediate de la exploatația (exploatațiile) de origine, fără a trece printr-o piață: /
They are/were⁽⁵⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market;
- Direct spre Republica Moldova; /
Directly to the Republic of Moldova
- Fie⁽⁵⁾ / Spre centrul/locul de colecte autorizat oficial, descris la Partea II-a, situat pe
Or⁽⁵⁾ teritoriul descris la punctul 4.; /
To the officially authorized assembly centre/place of loading described under Part II situated within the territory described under point 4.;
- Și / Pînă la data expedierii spre Republica Moldova: /
And Until dispatched to the Republic of Moldova:
Nu au venit în contact cu alte animale biongulate care nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul Certificat; /

- Și /
And
- They did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate;
Nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al unela dintre bolile menționate la punctul 10.1; /
They were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 4.;
15. Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală; /
They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;
16. Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la (a se vedea anexa)⁽¹⁴⁾ în mijloacele de transport descrise în Partea III-a, care au fost curățate și dezinfectate înainte de îmbarcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încât materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportării; /
They have been loaded for dispatch to the Republic of Moldova on (see annex)⁽¹⁴⁾ in the means of transport described under Part III above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation;

ATESTAREA DE TRANSPORT A ANIMALELOR / ANIMAL TRANSPORT ATTESTATION

17. Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise anterior au fost tratate, înaintea și în timpul încărcării lor, în conformitate cu prevederile Regulamentului Consiliului (EC) Nr. 1/2005, în ceea ce privește adăparea și hrănirea lor și sînt apte pentru transportul prevăzut. /
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Council Regulation (EC) No. 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Instrucțiuni de completare / Notes

- Prezentul certificat este destinat pentru bovine vii (Bos taurus, Bison bison și Bubalus bubalis și hibridii acestora) destinate reproducerii sau producției. După import, animalele trebuie transportate de îndată la exploatarea de destinație, unde rămîn pentru o perioadă minimă de 30 de zile înainte de a fi scoase din exploatarea, cu excepția cazului în care sînt expediate direct spre un abator. /
This certificate is meant for live bovine animals (Bos taurus, Bison bison and Bubalus bubalis, and their cross-breeds) intended for breeding or production. After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
- (2) Emis de autoritatea competentă. / Issued by the competent authority.
- (3) Codul țării și ISO al teritoriului apare în Partea 1 Anexa I al Deciziei Consiliului 79/542 (ultima modificare), sau codul țării și ISO al teritoriului statelor membre UE. /
Country and ISO code of territory as appearing in Part 1 Annex I to Council Decision 79/542 (as last amended), or country and ISO code of territory EU member states.
- (4) Trebuie să se prezinte, după caz, numărul (numerele) de înregistrare al(ale) vagonului sau camionului și numele navei. În cazul în care se cunoaște, se indică numărul zborului aeronavei. În cazul transportului în containere sau cutii, în Partea a III-a trebuie să se indice numărul total, numărul de înregistrare și numărul sigiliului care sînt, eventual, prevăzute pe aceste containere sau cutii. /
The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under Part III.
- (5) Se alege formularea corespunzătoare. / Keep as appropriate.
- (6) Se completează, după caz. / Complete if appropriate.
- (7) Centrul de colectare trebuie să îndeplinească condițiile de autorizare, în conformitate cu Legislația UE. /
The assembly centre must fulfill the conditions for its approval, as laid down in EU legislation.
- (8) Animalele trebuie să poarte: / The animals must bear:
O crotalie ce cuprinde codul ISO al țării exportatoare.
În cazul unui lot cu mai multe specii de animale, se indică, de asemenea, «Bos», «Bison» și «Bubalus», după caz. /
An ear tag that includes the ISO code of the exporting country.
In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
- (9) Data nașterii (zz/ll/aa). Sexul (M = mascul, F = femelă, C = castrat). /
Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated).
- (10) Teste efectuate asupra animalului înainte de expedierea sa. Se folosesc, după caz și în ordinea următoare, codurile de identificare a bolilor pentru care s-au efectuat teste = Tuberculoză: cod «TBL»; bruceloză: cod

- «BRL»; leucoză: cod «EBL»; boala limbii albastre : cod «BTG»; și rinotraheita: cod «IBR». /
Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate, in the following order the codes identifying the diseases tested for = Tuberculosis: code "TBL"; brucellosis: code "BRL"; leucosis: code "EBL"; bluetongue: code 'BTC' and rhinotracheitis: code "IBR".
- (11) Regiuni și șepteluri recunoscute oficial ca indemne de tuberculoză/bruceloză și regiuni și șepteluri recunoscute oficial ca indemne de leucoză enzootică bovină, după cum caracterizate de OIE. /
Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds and enzootic bovine leucosis free regions and herds as defined by OIE.
- (12) Teste efectuate în conformitate cu protocolurile ce, pentru boala respectivă, sint descrise în Manualul Terestru al OIE. /
Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in OIE Terrestrial Manual.
- (13) Această marcare se prezintă sub formă de «L», avînd 13 cm în partea stîngă și 7 cm în partea de jos, grosimea literei fiind de 1 cm. Se aplică prin tehnica denumită «criomarcaj». /
This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".
- (14) Data încărcării. Importurile acestor animale nu se permit în cazul în care animalele au fost încărcate fie înainte de data autorizării teritoriului menționat la punctul (3) pentru export în Republica Moldova, fie în cursul unei perioade în care Republica Moldova a adoptat măsuri restrictive față de importurile acestor animale de pe teritoriul respectiv. /
Date of loading. Import of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Moldova of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Moldova against imports of these animals from this territory.
- (15) Pentru animalele gestante, cel puțin una din condițiile din punctele 5, 6 și 7 din Regulamentul (EC) Nr. 1266/2007 trebuie să fie satisfăcute înainte de însămințare sau împerechere, fie să fie satisfăcute condițiile din punctul 3. în cazul unui test serologic, după cum menționat în punctul 3, testul respectiv trebuie efectuat nu mai devreme de șapte zile înainte de data deplasării. /
For pregnant animals, at least one of the conditions set out in points 5, 6 and 7 to Regulation (EC) No. 1266/2007 must be complied with before insemination or mating, or the condition set out in point 3 must be complied with. In case a serological test, as set out in point 3, is carried out, that test shall be carried out not earlier than seven days before the date of movement.